

2022年3月8日
東京エムオウユウ事務局

ウクライナ船員に係る船員帰還に関するPSC検査指針を制定

ロシアのウクライナ侵攻によりウクライナ船員の帰還が困難になったとのウクライナ海上交通労働組合（MTWTU）の声明（2月25日付け：別添）を受けて、東京MOUでは、2006年の海上労働条約の規定（特に雇用期間に関するもの）のウクライナ船員（同様の状況にある他国船員を含む。以下同じ）への適用に関するPSC検査において、弾力的かつ現実的な運用を統一的行うための暫定指針（ガイダンス）を本日策定し、本日より適用することとしたので、お知らせします。

同指針では、ウクライナ船員の帰還及び同船員への給与支払いが困難となっている状況に鑑み、昨年策定した新型コロナウイルス感染症拡大に関する暫定指針による措置に加え、海上労働条約で要求される船員雇用期間（11か月）を超えるウクライナ船員に係る雇用期間の延長等に関し、PSC当局は、

- ① 当該延長を関係する船員が要請したものであること又は当該延長に同意していること
- ② 当該延長について旗国が了解していること
- ③ 代替措置を講じるため運航者が適切な計画を策定していること

を確認することを条件に弾力的な運用を行うこととしています。

<お問合せ先>

東京エムオウユウ事務局 久保田、寧（ニン）
電話 03-3433-0621 FAX 03-3433-0624

Editor's note

東京MOU：ポート・ステート・コントロールに関するアジア太平洋地域協力協定（Memorandum of Understanding on Port State Control in the Asia-Pacific Region）の略で、P S Cを効果的に実施するため、検査方法の統一、検査情報の共有等を図るための地域協定。2022年3月1日現在、以下の21の当局がメンバーとなっている。また、メキシコが準メンバーとなっているほか、7の当局及び9のI G Oがオブザーバーとなっている。事務局は東京、データセンター（A P C I S）はモスクワに所在。

メンバー：オーストラリア、カナダ、チリ、中国、フィジー、香港（中国）、インドネシア、日本、韓国、マレーシア、マーシャル諸島、ニュージーランド、パナマ、パプアニューギニア、ペルー、フィリピン、ロシア、シンガポール、タイ、ヴァヌアツ、ベトナム
オブザーバー：カンボジア、北朝鮮、マカオ（中国）、サモア、ソロモン諸島、トンガ、U S C G、IMO、I L O、パリM o U、インド洋MOU、黒海MOU、リヤドMOU、カリブ海MOU、アブジャMOU、Viña del Mar Agreement（南米MOU）、

ポート・ステート・コントロール（P S C）：海上人命条約、海洋汚染防止条約等で認められている寄港国の権利として実施する外国船舶への立入検査のこと。安全、保安、海洋環境保護、船員の作業居住環境に関する条約の規定に適合しているかを確認し、著しい欠陥が認められた場合には、航行停止処分を行うことができる。条約の義務を十分に果たしていない旗国や船舶所有者に対し、条約への適合を促す効果が期待されている。

ПРОФСПІЛКА РОБІТНИКІВ
МОРСЬКОГО ТРАНСПОРТУ УКРАЇНИ
MARINE TRANSPORT WORKERS'
TRADE UNION OF UKRAINE



№ 02-2502 OG
From 25.02.2022

MTWTU's Official Statement on Crew Change of Ukrainian Seafarers

In the early hours of 24th February 2022 the Russian Federation invaded the territory of Ukraine.

At the moment, air connection between Ukraine and any other country of the world has been suspended, depriving our seafarers of an opportunity to be repatriated straight to Ukraine and get back to their families in such grave time to render their support and defense.

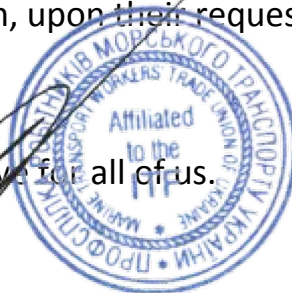
In given circumstances, below are the MTWTU's comments towards the crew change crisis that is deploying now:

- Those seafarers whose maximum duration of contracts has expired and who were or are supposed to be repatriated - it is recommended to remain on board for as long as it becomes possible and safe to return. Companies are advised to prolong Seafarers' Employment Agreements as appropriate.
- For those seafarers willing to return home upon expiry of their employment contracts / terminating their employment, flight tickets to neighboring friendly countries of Ukraine (main airports - Chisinau, Moldova and Warsaw, Poland; Hungary, Slovakia, Romania) shall be purchased by the Company, as well as amounts to cover costs of transportation to Ukrainian land border/checkpoints shall be reimbursed. In this case the Companies are advised to settle the seafarers' wage balance in cash, upon their request, prior to disembarkation from the vessel.

Wishing for a peaceful sky above for all of us.

Sincerely yours,
MTWTU Chairman

Oleg Grygoriuk



+380482 42 99 01
+380482 42 99 02
65062, м.Одеса,
Гагарінське плато, 5-Б,
приміщення 1

mtwtu.org.ua
office@mtwtu.org.ua
IBAN UA 51 300614 0000026003500315201
у АТ "КРЕДІ АГРІКОЛЬ БАНК"
код ЄДРПОУ 02659447